

30:1 (30:2) וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר  
 u·idbr mshe al - rashi e·mtuth l·bni ishral l·amr  
 and·he-is-<sup>m</sup>speaking Moses to heads-of the·stocks to·sons-of Israel to·to-say-of

<sup>1</sup> . And Moses spake unto the heads of the children of Israel, saying, This [is] the thing which the LORD hath commanded.

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה :  
 ze e·dbr ashtr tzue ieue :  
 this the·matter which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh

30:2 (30:3) עַל אִשׁ כִּי יִדַּר לִיהוָה נָדָר אוֹ הִשָּׁבַע שְׁבֻעָה לְאַסֵּר אֶסֶר  
 aish ki - idr ndr l·ieue au - eshbo shboe l·asr asr ol -  
 man that he-is-vowing vow to-Yahweh or to-<sup>m</sup>swear oath to·to-bind-of bond on

<sup>2</sup> If a man vow a vow unto the LORD, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

נַפְשׁוֹ לֹא יַחְלִי וְדָבָר כָּכָל הַיָּצֵא  
 nphsh·u la ichl dbr·u k·kl - e·itza  
 soul-of·him not he-shall-<sup>c</sup>profane word-of·him as·all-of the·thing-coming-forth

מִפִּי יַעֲשֶׂה :  
 m·phi·u ioshe :  
 from·mouth-of·him he-shall-do

30:3 (30:4) וְאִשָּׁה כִּי תִדַּר לִיהוָה וְאָסְרָה אֶסֶר בְּבֵית אָסֶר  
 u·ashe ki - thdr ndr l·ieue u·asre asr b·bith  
 and·woman that she-is-vowing vow to-Yahweh and·she-binds bond in·house-of

<sup>3</sup> . If a woman also vow a vow unto the LORD, and bind herself by a bond, [being] in her father's house in her youth;

אָבִיהָ בְנֵעֲרִיָּה :  
 abi·e b·nori·e :  
 father-of·her in·youths-of·her

30:4 (30:5) וְשָׁמַע אָבִיהָ נְדָרָהּ אֶת וְאָסְרָה אֲשֶׁר אֶסֶר עַל  
 u·shmo abi·e ath - ndr·e u·asr·e ashtr asre ol -  
 and·he-hears father-of·her » vow-of·her and·bond-of·her which she-bound on

<sup>4</sup> And her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

נַפְשָׁהּ וְהִחְרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָּל נְדָרֶיהָ  
 nphsh·e u·echrish l·e abi·e u·qmu kl - ndrī·e  
 soul-of·her and·he-<sup>c</sup>is-silent to·her father-of·her and·they-are-confirmed all-of vows-of·her

וְכָל אֶסֶר אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל נַפְשָׁהּ יִקָּוּ :  
 u·kl - asr ashtr - asre ol - nphsh·e iqum :  
 and·every-of bond which she-bound on soul-of·her he-shall-be-confirmed

30:5 (30:6) וְאִם הִנֵּיא אָבִיהָ בְּיוֹם אֶתָּה שָׁמְעוּ כָּל  
 u·am - enia abi·e ath·e b·ium shmo·u kl -  
 and·if he-<sup>c</sup>repudiates father-of·her »·her in·day-of to·hear-of·him all-of

<sup>5</sup> But if her father disallow her in the day that he heareth; not any of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the LORD shall forgive her, because her father disallowed her.

נְדָרֶיהָ וְאָסְרָהּ אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל נַפְשָׁהּ לֹא יִקָּוּ  
 ndrī·e u·asrī·e ashtr - asre ol - nphsh·e la iqum  
 vows-of·her and·bonds-of·her which she-bound on soul-of·her not he-shall-be-confirmed

וַיְהִי וַיְסַלַח יְהוָה אֶתָּה אָבִיהָ :  
 u·ieue islch - l·e ki - enia abi·e ath·e :  
 and·Yahweh he-shall-pardon to·her that he-<sup>c</sup>repudiated father-of·her »·her

30:6 (30:7) וְאִם הָיוּ תִהְיֶה וַנְּדַרְיָהּ לְאִישׁ אוֹ עָלֶיהָ מִבֶּטֶן אוֹ עָלֶיהָ  
 u·am - eiu theie l·aish u·ndrī·e oli·e au mbta  
 and·if to-become she-is-becoming to·man and·vows-of·her on·her or talk-of

<sup>6</sup> And if she had at all an husband, when she vowed, or uttered ought out of her lips, wherewith she bound her soul;

שִׁפְתֶיהָ אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל נַפְשָׁהּ :  
 shphti·e ashtr asre ol - nphsh·e :  
 lips-of·her which she-bound on soul-of·her

30:7 (30:8) וְשָׁמַע אִישׁ בְּיוֹם שָׁמְעוּ וְהִחְרִישׁ לָהּ  
 u·shmo aish·e b·ium shmo·u u·echrish l·e  
 and·he-hears man-of·her in·day-of to·hear-of·him and·he-<sup>c</sup>is-silent to·her

<sup>7</sup> And her husband heard [it,] and held his peace at her in the day that he heard [it]: then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.

וְקָמוּ וְאָסְרָה אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל נַפְשָׁהּ  
 u·qmu ndrī·e u·asr·e ashtr - asre ol - nphsh·e  
 and·they-are-confirmed vows-of·her and·bond-of·her which she-bound on soul-of·her

יִקָּוּ :  
 iqmu :  
 they-shall-be-confirmed

30:8 (30:9) וְאִם בְּיוֹם שָׁמַע אִישׁ יִנִּיא וְהִפְרָה אוֹתָהּ אֶת  
 u·am b·ium shmo aish·e inia auth·e u·ephtr ath -  
 and·if in·day-of to·hear-of man-of·her he-is-<sup>c</sup>repudiating »·her and·he-<sup>c</sup>annuls »

<sup>8</sup> But if her husband disallowed her on the day that he heard [it]; then he shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her

נְדָרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבֶּטֶן שִׁפְתֶיהָ אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל נַפְשָׁהּ וַיְהִי  
 ndr·e ashtr oli·e u·ath mbta shphti·e ashtr asre ol - nphsh·e u·ieue  
 vow-of·her which on·her and·» talk-of lips-of·her which she-bound on soul-of·her and·Yahweh

יִסְלַח : לָהּ -  
islch - l.e :  
he-shall-pardon to-her

30:9 (30:10) וְגֵדְוּהָ אֶלְמָנָה וְגֵדְוּהָ אֶשְׂרָה - כָּל נַפְשָׁהּ - עַל  
u·ndr almne u·grushe kl ashr - asre ol - nphsh·e  
and·vow-of widow and·one-being-driven-out any which she-binds on soul-of-her

<sup>9</sup> But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall stand against her.

יְקוּם : עָלֶיהָ -  
iqum oli·e :  
he-shall-be-confirmed on-her

30:10 (30:11) וְאִם - בֵּית אִישָׁה נִדְרָה אוֹ אֶשְׂרָה אֶסֶר עַל נַפְשָׁהּ - עַל בְּשִׁבְעָה :  
u·am - bith aish·e ndre au - asre asr ol - nphsh·e b·shboe :  
and·if house-of man-of-her she-vows or she-binds bond on soul-of-her in-oath

<sup>10</sup> And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;

30:11 (30:12) וְשָׁמַע אִישָׁה וְהִחְרֹשׁ לָהּ הֲנִיא לֹא אָתָּה  
u·shmo aish·e u·echrsh l·e la enia ath·e  
and·he-hears man-of-her and·he-<sup>o</sup>is-silent to-her not he-<sup>o</sup>repudiates »·her

<sup>11</sup> And her husband heard [it], and held his peace at her, [and] disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

וְקָמוּ כָּל נִדְרֵיהָ - כָּל אֶשְׂרָה - אֶשְׂרָה עַל נַפְשָׁהּ -  
u·qmu kl - ndrī·e u·kl - asr ashr - asre ol - nphsh·e  
and·they-are-confirmed all-of vows-of-her and·every-of bond which she-bound on soul-of-her

יְקוּם :  
iqum :  
he-shall-be-confirmed

30:12 (30:13) וְאִם - הִפָּר יִפָּר אֹתָם אִישָׁה בְּיוֹם שָׁמְעוּ  
u·am - ephr iphr ath·m aish·e b·ium shmo·u  
and·if to-<sup>o</sup>annul he-is-<sup>o</sup>annulling »·them man-of-her in-day-of to-hear-of-him

<sup>12</sup> But if her husband hath utterly made them void on the day he heard [them; then] whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.

כָּל מוֹצֵא - לֹא נַפְשָׁהּ וְלֹאסֶר לְנִדְרֵיהָ שִׁפְתֶיהָ  
kl - mutza shphthi·e l·ndri·e u·l·asr nphsh·e la  
every-of thing-coming-forth-of lips-of-her to-vows-of-her and·to-bond-of soul-of-her not

יְקוּם : לָהּ - יִסְלַח וְיִהְיֶה הִפָּר - אִישָׁה  
iqum : l·e - islch u·ieue ephr·m aish·e  
he-shall-be-confirmed man-of-her and·Yahweh he-shall-pardon to-her

30:13 (30:14) כָּל נִדְרָה - וְכָל גֵּדְוּהָ לְעֹנֹת אֶסֶר שְׁבַעַת - נַפְשָׁהּ אִישָׁה  
kl - ndr u·kl - shboth asr l·onth nphsh aish·e  
every-of vow and·every-of oath-of bond to-to-<sup>m</sup>humiliate-of soul man-of-her

<sup>13</sup> Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

וְקָמוּ אִישָׁה וְיִפָּרְנוּ :  
iqim·nu u·aish·e iphr·nu :  
he-shall-<sup>o</sup>confirm-him and·man-of-her he-shall-<sup>o</sup>annul-him

30:14 (30:15) וְאִם - הִחְרֹשׁ יִחְרֹשׁ לָהּ אִישָׁה מִיּוֹם אַל - יוֹם  
u·am - echrsh ichrish l·e aish·e m·ium al - ium  
and·if to-<sup>o</sup>be-silent he-is-<sup>o</sup>being-silent to-her man-of-her from-day to day

<sup>14</sup> But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which [are] upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard [them].

וְהִקִּים עָלֶיהָ אֶשְׂרָה - כָּל - אֶת אוֹ נִדְרֵיהָ - כָּל - אֶת  
u·eqim ath - kl - ndrī·e au ath - kl - asri·e ashr oli·e  
and·he-<sup>o</sup>confirms » all-of vows-of-her or » all-of bonds-of-her which on-her

הִקִּים : שָׁמְעוּ בְּיוֹם לָהּ הִחְרֹשׁ - כִּי אֹתָם  
eqim : shmo·u b·ium l·e echrsh ath·m ki - echrsh  
he-<sup>o</sup>confirms »·them that he-<sup>o</sup>is-silent to-her in-day-of to-hear-of-him

30:15 (30:16) וְאִם - הִפָּר יִפָּר אֹתָם אַחֲרַי שָׁמְעוּ וְנָשָׂא אֶת -  
u·am - ephr iphr ath·m achri shmo·u u·nsha ath -  
and·if to-<sup>o</sup>annul he-is-<sup>o</sup>annulling »·them after to-hear-of-him and·he-bears »

<sup>15</sup> But if he shall any ways make them void after that he hath heard [them]; then he shall bear her iniquity.

עֲוֹנָה :  
oun·e :  
depravity-of-her

30:16 (30:17) אִישׁ בֵּין מוֹשֶׁה - אֶת יְהוָה אֶשְׂרָה אֵלֶּה הַחֲקִים  
aish bin mshe ath - mshe bin aish ale e·chqim ashr tzue ieue  
these the-statutes which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh » Moses between man

<sup>16</sup> These [are] the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, [being yet] in her youth in her father's house.

לְאִשְׁתּוֹ בֵּין אָב - לְבָתוֹ בְּנוֹרֵיהָ בֵּית אָבִיהָ : פ  
l·ashth·u bin - ab l·bth·u b·nori·e bith abi·e : p  
to-woman-of-him between father to-daughter-of-him in-youths-of-her house-of father-of-her